

Opa cupa

Serbien / Roma

dm am

5 dm E7 A A

10 dm A7

14 dm E7 A

18 B E7 A

22 A dm

Me sem cho - ro cha - vo - ro, che - lav - o - ro maj - la - cho,

26 dm B E⁷ A B dm

'n - da - le man - da - le, e cho - ra man a - sta - ren. Kas me a - sta - rav',

32 E⁷ A

pe man - de a - sav', sa - mo jekh chaj ni man - gel, oj man - dar na - shel.

38 C gm dm 1.

O o - pa cu - pa, so te man - dar cha - je mu - ka, cho dad te me - rel

44 E⁷ A B E⁷ A 2.

a - ko ni che - le.. ti daj ka me - rel a - ko ni che - le.

50 dm

Lum - baj, lum - baj, lum - baj - laj aj - de aj - de aj - de,

54 E⁷ A

lum - baj, lum - baj, lum - baj - laj, aj - de aj - de aj - de.

*Die Notation des Gesangsrhythmus ist (nicht nur in der ersten Zeile) eine unvollkommene Wiedergabe .
Teil A wird in der 1. Strophe nicht wiederholt. Teil B wird nur in der 1. Strophe ausgeführt.*

Quelle: Šaban Bajramović, LP Jugoton LSY-61586 (1981)

Me sem choro chavoro, chelavoro majlacho,
'ndale mandale, e chora man astaren.
Kas me astarav', pe mande asav'.
Samo jekh chaj ni mangel, oj mandar nashel.

Refrain:

O opa cupa so te mandar chaje muka,
Cho dad te merel ako ni chele.
O opa cupa so te mandar chaje muka,
Ti daj ka merel ako ni chele.
// Lumbaj , lumbaj, lumbalaj ajde ajde ajde,
Lumbaj , lumbaj, lumbalaj ajde ajde ajde. //

E svirjacha kha achen, voj ni mandzhel te shelel,
'ndale mandale, mudarel la o Devel.
Ava Ruzha ava khel, pa i tu rome ka le,
'ndale mandale, e sviracha bashalen.

// Sa o chaja khelena, a oj zhalno rovela,
'ndale mandale, an mo vogi jag tharel. //

Quelle: Šaban Bajramović, LP Jugoton LSY-61586 (1981)

(Übersetzung unter Vorbehalt)

1. Ich bin ein armer Junge, der beste Tänzer. Die Mädchen fangen mich (zum Tanz). Wen immer ich fange, ist froh. Nur ein Mädchen möchte nicht tanzen. Sie läuft vor mir davon.
Refrain: Mädchen, warum ärgerst du mich? Auf dass dein Vater stirbt, wenn du nicht tanzt.
Mädchen, warum ärgerst du mich? Auf dass deine Mutter stirbt, wenn du nicht tanzt.
2. Die Musikanten sind fast fertig, sie will nicht tanzen. Soll Gott sie töten. Komm, Ruzha, komm und tanze, dann wirst du dich verheiraten. Die Musikanten spielen.
3. Alle Mädchen tanzen, aber sie weint bekümmert. In meinem Herzen brennt ein Feuer.